

FR

Sébastienne - Plaisir d'été

Est-ce que les Bruxellois sont surréalistes?

Je ne pense pas. Je trouve que c'est même un peu cliché de penser comme ça. Qu'est-ce que le surréalisme ? C'est de l'hyperréalisme et c'est peut-être ce qu'on dit quand on veut dire que les Bruxellois sont surréalistes. C'est peut-être lié aussi à la spécificité de Bruxelles où l'on parle plusieurs langues, et qu'il y a des absurdités liées au fait qu'il y a 19 communes et que donc en effet ça peut donner lieu à des situations particulièrement cocasses. Par exemple, moi, dans ma rue, il y a une moitié de trottoir qui appartient à une commune et l'autre moitié à une autre commune. Et en fait quand on veut planter un arbre juste à la frontière des 2 communes, ben on va pas planter l'arbre, on va planter un pot de fleur à la limite de la frontière voilà, ça donne en effet lieu à des absurdités. Mais pour moi, l'absurdité n'est pas surréaliste. Et je ne pense pas qu'on ait plus surréalistes que n'importe quel autre population urbaine.

Je n'ai pas vraiment ***d'histoire surréaliste*** mais par contre j'ai un tableau qui est que chaque fois que je passe des soirées d'été que le ciel est bleu et que le soleil se couche. Ben j'assiste au tableau de Magritte. C'est là que j'ai compris qu'en fait ce qu'il avait peint, c'était pas du tout surréalisme, que c'était juste hyper réaliste parce qu'en effet, on a une ombre parfaite qui découpe les arbres et les volumes des bâtiments. Et le ciel bleu derrière la nuit est au sol plus que dans le ciel et ça, on peut vraiment l'observer pour de vrai, donc c'est pas du tout surréaliste, c'est c'est juste très beau à voir.

Comment j'imagine un jardin surréaliste?

Alors pour moi, un jardin surréaliste serait justement un jardin hyper bien taillé avec les haies qui ont des formes. Avec le traçage au sol de chemin. Peut-être en forme de labyrinthe, une autre et en forme de statue, voilà un truc complètement kitch et très domestiqué. Mais en tout cas, mon jardin à moi idéal est un jardin sauvage dans lequel il y a une infinité de tonalités de vert à la fois des fleurs et à la fois des arbres, des odeurs. Oui, j'aime beaucoup beaucoup l'odeur des roses et aussi un magnolia, pour les quelques semaines de mars ou il fleurit, c'est magnifique. Et dans ce jardin, on a l'impression d'être vraiment comme dans une jungle en fait. On n'a pas un accès direct à au ciel.

Alors l'été à Bruxelles?

Je trouve que c'est assez calme, je n'ai pas l'impression qu'il y a plus de touristes en été qu'en hiver. Il y a quand même pas mal de points de verdure, des parcs ou j'aime beaucoup aller. Il y a des cinémas en plein air, ça c'est vraiment génial. Je trouve que c'est très calme en fait. L'été à Bruxelles et que bon c'est pas super excitant. Y a pas 10000 trucs à faire mais que ça permet vraiment d'accéder à la ville autrement et de découvrir justement plein d'espaces verts qui existent. Je trouve que c'est quand même une ville verte. Et quand la météo est là, c'est super. Je voudrais voir plein d'arbres. Je voudrais voir une piste cyclable parce que moi je fais du vélo et en fait c'est compliqué pour les cyclistes de traverser le piétonnier et c'est très embêtant pour les piétons de devoir s'accommoder du passage des cyclistes. Donc moi je ferai déjà un piétonnier où il y a une vraie piste cyclable dans les 2 sens, où il y a une interdiction totale, définitive et absolue de tous véhicules motorisés. Parce que ça aussi c'est un peu pénible de devoir composer avec les camions, les bus. Je pense que ce serait possible d'imaginer un piétonnier sans voiture juste l'accès aux pompiers, aux ambulances évidemment. Donc il y aurait une piste cyclable, une vraie promenade piétonne avec plus de verdure, pas de voiture, pas de camion, pas de bus, pas de taxi. Et il y aurait moins de grandes enseignes commerciales que l'on trouve dans toutes les villes du monde. Et je mettrais beaucoup plus de petits magasins avec des artisans ou des savoir-faire locaux. Et aussi des bonnes pâtisseries, pas les gaufres industrielles, je mettrais des vraiment des commerces de très grande qualité, et de la verdure. Et des espaces aussi où on ne peut pas parler et on ne peut pas mettre de la musique.

NL

Sébastienne - zomerpret

Zijn de Brusselaars surrealistisch?

Ik denk het niet. Ik vind het zelfs een beetje cliché om zo te denken. Wat is surrealisme? Het is hyperrealisme, en misschien is dat wat we bedoelen als we zeggen dat de Brusselaars surrealisten zijn. Misschien heeft het ook te maken met het specifieke karakter van Brussel, waar verschillende talen worden gesproken en waar absurditeiten zijn die te maken hebben met het feit dat er 19 gemeenten zijn, wat tot bijzonder grappige situaties kan leiden. In mijn straat bijvoorbeeld behoort de helft van het trottoir toe aan de ene gemeente en de andere helft aan een andere. En als je een boom wilt planten precies op de grens tussen de 2 gemeentes, wel, dan plant je geen boom, maar een bloempot precies op de grens. Maar voor mij is absurditeit niet surrealistisch. En ik denk niet dat wij surrealistischer zijn dan andere stedelijke bevolkingsgroepen.

Ik heb niet echt een **surrealistisch verhaal**, maar ik heb wel een beeld dat ik elke zomeravond als de lucht blauw is en de zon ondergaat. Nou, dan zie ik het schilderij van Magritte. Toen realiseerde ik me dat wat hij had geschilderd helemaal niet surrealistisch was, dat het gewoon hyperrealistisch was, want in feite heb je een perfecte schaduw die de bomen en de volumes van de gebouwen wegsnijdt. En de blauwe lucht achter de nacht is meer op de grond dan in de lucht en dat kun je echt zien, dus het is helemaal niet surrealistisch, het is gewoon heel mooi om te zien.

Hoe stel ik me een surrealistische tuin voor?

Nou, voor mij zou een surrealistische tuin een zeer goed getrimde tuin zijn met gevormde heggen. Met paden op de grond. Misschien in de vorm van een labyrint, een ander in de vorm van een standbeeld, iets heel kitscherigs en heel huiselijks. Maar hoe dan ook, mijn ideale tuin is een wilde tuin met oneindig veel tinten groen, zowel in de bloemen als in de bomen en in de geuren. Ja, ik hou echt van de geur van rozen en ook van magnolia's, de paar weken in maart dat ze bloeien zijn prachtig. En in deze tuin heb je echt het gevoel dat je in een jungle bent. Je hebt geen directe toegang tot de hemel.

Hoe zit het met de zomer in Brussel?

Ik heb niet de indruk dat er in de zomer meer toeristen zijn dan in de winter. Toch is er veel groen en zijn er parken waar ik graag kom. Er zijn openluchtbioscopen, wat echt geweldig is. Ik vind het eigenlijk heel rustig. De zomer in Brussel is niet zo spannend. Er zijn geen 10.000 dingen te doen, maar het geeft je echt een andere manier om de stad in te gaan en alle groene ruimtes te ontdekken die er zijn. Ik vind het echt een groene stad. En als het mooi weer is, is het geweldig. Ik zou graag veel bomen zien. Ik zou graag een fietspad zien, want ik fiets en het is eigenlijk ingewikkeld voor fietsers om het voetgangersgebied over te steken en het is heel vervelend voor voetgangers om te moeten aanzien dat er fietsers oversteken. Dus wat ik zou doen is een voetgangersgebied creëren met een echt fietspad in beide richtingen, waar een totaal, definitief en absoluut verbod geldt voor alle gemotoriseerde voertuigen. Want het is ook een beetje vervelend om met vrachtwagens en bussen te maken te hebben. Ik denk dat het mogelijk is om een voetgangersgebied voor te stellen zonder auto's, alleen toegang voor de brandweer en ambulances natuurlijk. Dus er zou een fietspad zijn, een echte voetgangerspromenade met meer groen, geen auto's, geen vrachtwagens, geen bussen, geen taxi's. En er zouden minder van die grote vrachtwagens zijn. En er zouden minder van die grote winkelketens zijn die je in elke stad ter wereld vindt. En ik zou veel meer kleine winkeltjes hebben met lokale ambachtslieden. En ook goede banketbakkerijen, geen industriële wafels, ik zou er echt winkels van hoge kwaliteit neerzetten, en groen. En ruimtes waar je niet kunt praten of muziek afspelen.

EN

Sébastienne – Summer wonders

Are the people of Brussels surrealistic?

I don't think so. In fact, I think it's a bit cliché to think that way. What is surrealism? It is hyperrealism, and maybe that is what we mean when we say that the Brusselers are surrealists. Maybe it also has to do with the specificity of Brussels, where different languages are spoken and where there are absurdities related to the fact that there are 19 municipalities, which can lead to particularly funny situations. In my street, for example, half of the sidewalk belongs to one municipality and the other half to another. And if you want to plant a tree right on the border between the 2 municipalities, well, you don't plant a tree, you plant a flower pot right on the border. But for me, absurdity is not surreal. And I don't think we are more surreal than other urban populations.

I don't really have a ***surreal story***, but I do have an image that I have every summer night when the sky is blue and the sun is setting. Well, that's when I see Magritte's painting. Then I realized that what he had painted was not surreal at all, that it was just hyper-realistic, because in fact you have a perfect shadow cutting away the trees and the volumes of the buildings. And the blue sky behind the night is more on the ground than in the sky and you can really see that, so it's not surreal at all, it's just very beautiful to see.

How do I imagine a surreal garden?

Well, for me a surreal garden would be a very well-trimmed garden with shaped hedges. With paths on the ground. Maybe in the form of a labyrinth, another in the form of a statue, something very kitschy and very homely. But either way, my ideal garden is a wild garden with infinite shades of green, both in flowers and trees and scents. Yes, I really love the smell of roses and also magnolias, the few weeks in March when they bloom are beautiful. And in this garden you really feel like you're in a jungle. You don't have direct access to the sky.

What about summer in Brussels?

I don't have the impression that there are more tourists in summer than in winter. Still, there is a lot of greenery and there are parks where I like to go. There are open-air cinemas, which is really great. I actually find it very quiet. Summer in Brussels is not that exciting. There are not 10,000 things to do, but it really gives you a different way to go into the city and explore all the green spaces that I would like to see a lot of trees. I would like to see a bike lane, because I cycle and it's actually complicated for cyclists to cross the pedestrian area and it's very annoying for pedestrians to have to watch cyclists cross. So what I would do is create a pedestrian area with an actual bike lane in both directions, where there is a total, final and absolute ban on all motorized vehicles. Because having to deal with trucks and buses is also kind of annoying. I think it is possible to propose a pedestrian area with no cars, only access for the fire department and ambulances, of course. So there would be a bike lane, a real pedestrian promenade with more greenery, no cars, no trucks, no buses, no cabs. And there would be fewer of those big trucks. And there would also be fewer of those big chain stores that you find in every city in the world. And I would have a lot more small stores with local artisans. And also good pastry shops, not industrial waffles, I would really put high quality stores there, and greenery. And spaces where you can't talk or play music are there. I think it really is a green city. And when the weather is nice, it's great.